

PowerMax 1600/37 Art. 5037
 PowerMax 1800/42 Art. 5042

DE Betriebsanleitung
 Elektro-Rasenmäher

EN Operator's manual
 Electric Lawnmower

FR Mode d'emploi
 Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
 Elektrische grasmaaier

SV Bruksanvisning
 Elektrisk gräsklippare

DA Brugsanvisning
 Elektrisk plæneklipper

FI Käyttöohje
 Sähköruohonleikkuri

NO Bruksanvisning
 Elektrisk gressklipper

IT Istruzioni per l'uso
 Rasaerba elettrico

ES Instrucciones de empleo
 Cortacésped eléctrico

PT Manual de instruções
 Máquina de cortar relva elétrica

PL Instrukcja obsługi
 Kosiarka elektryczna

HU Használati utasítás
 Elektromos fűnyíró

CS Návod k obsluze
 Elektrická sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
 Elektrická kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
 Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU Инструкция по эксплуатации
 Газонокосилка электрическая

SL Navodilo za uporabo
 Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
 Električna kosilica za travu

SR/BS Uputstvo za rad
 Električna kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації
 Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
 Mașină de tuns iarbă electrică

TR Kullanma Kılavuzu
 Elektrikli çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация
 Електрическа косачка

SQ Manual përdorimi
 Korrëse bari elektrike

ET Kasutusjuhend
 Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
 Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
 Elektriskais zāles pļāvējs

GARDENA Електрическа косачка

PowerMax 1600/37 / PowerMax 1800/42

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	218
2. МОНТАЖ	221
3. ОБСЛУЖВАНЕ	222
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	223
5. СЪХРАНЕНИЕ	224
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	225
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	226
8. АКЦЕСОАРИ	226
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	227

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това риско-

ве. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Косачката GARDENA е предназначена за косене на ливади в частни домашни градини и малки градини на вилата.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

ОПАСНОСТ! Контузия! Не използвайте продукта за подрязване на храсти, живи плетове и многогодишни растения, за подрязване на увивни растения или трева върху покрива или на балкона, за раздробяване на клони, както и за изравняване на неравности по почвата. Не използвайте продукта на склонове с наклон над 20°.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Спазвайте дистанция.



Внимание – Остри режещи ножове – Режещите ножове се движат по инерция.



Изключете захранващия щепсел преди текущи ремонтни работи или при повреда на свързващия кабел.



Дръжте свързващия кабел далеч от режещите ножове.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Контузия!

При неволно завъртане на ножа или включване на продукта съществува опасност от порязване.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
220 – 240 V/50 Hz	До 20 м	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 м	2,5 mm ²

- Захранващи кабели и удължителни кабели можете да получите от оторизирани сервиси в близост до Вас.
- Използвайте само удължителни кабели, които са предназначени специално за употреба на открито и отговарят на следните характеристики: Обикновен каучук (60245 IEC 53), обикновен поливинилхлорид (60227 IEC 53) или обикновен полихлоропрен (60245 IEC 57)
- Ако е повреден късият свързващ кабел, за да бъдат избегнати рискове, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен персонал или еквивалентен квалифициран персонал.

Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация. Запознайте се с контролните елементи и правилната употреба на машината.
- Не позволявайте деца или други лица, които не са запознати с инструкцията за експлоатация, да използват косачката. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Не косете докато в непосредствена близост се намират лица, особено деца или животни.
- Имайте предвид, че операторът на машината или потребителят носи отговорност за инциденти с други лица или имуществото им.

Подготвителни действия

- При работа с машината винаги трябва да се носят здрави обувки и дълги панталони. Не работете с машината боси или с отворени сандали. Избягвайте носенето на широки дрехи или облекло с окачени връзки или колани.
- Проверете участъка върху който ще се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати и изхвърлени от машината.
- Преди употреба винаги трябва да се прави визуална проверка, дали режещите ножове, крепежните болтове и целия режещ блок са износени или повредени. Износени или повредени режещи ножове и крепежни болтове трябва да бъдат заменени само в комплект, за да се избегне дебаланс. Износени или повредени етикети с указания трябва да бъдат заменени.
- Преди употреба винаги трябва да се проверяват свързващи и удължителния кабел за повреди или износване. Ако някой кабел бъде повреден по време на употреба, той трябва незабавно да бъде изключен от електрическата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН.**
Не използвайте машината, ако захранващият кабел е износен или повреден.

Начин на използване

- Косете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Ако е възможно, трябва да се избягва употребата на уреда върху мокра трева.
- Внимавайте винаги за добра стойка върху наклоните.
- Управлявайте машината само ходейки.
- Косете напречно на склона, никога нагоре или надолу.
- Бъдете особено внимателни, когато променят посоката на движение върху склон.
- Не косете върху прекалено стръмни склонове.
- Бъдете особено внимателни, когато завъртате косачката или я издърпвате към Вас.
- Спрете режещия(те) нож(ове), когато косачката трябва да бъде наклонена за преместване над други повърхности различни от трева и когато косачката трябва да бъде придвижена от и до участъка, който ще се коси.
- Никога не използвайте косачката с повредени защитни приспособления или защитни решетки без монтирани защитни приспособления, напр. щит и/или уловители за трева.
- Включете или задействайте пусковия прекъсвач внимателно, съгласно указанията на производителя. Внимавайте за достатъчна дистанция на краката спрямо режещия(те) нож(ове).
- Косачката не трябва да бъде наклонена при стартиране или включване на електродвигателя, с изключение на случаите, когато при процеса косачката трябва да бъде повдигната. В този случай я наклонете дотолкова, колкото е необходимо, и я повдигнете само от страната на потребителя, където няма да се причини инцидент.
- Не стартирайте електродвигателя, ако сте застанали пред канала за изхвърляне.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си на или под въртящите се части. Винаги стойте далеч от отвора за изхвърляне.
- Никога не вдигайте или носете косачката с работещ електродвигател.
- Изключете електродвигателя и извадете щепсела от контакта. Убедете се, че всички движещи се части са напълно спрели:
 - винаги когато оставяте косачката;
 - пред да освободите блокировките или да премахнете задръстванията от канала за изхвърляне;
 - преди да проверите, почистите или изпълните технологични операции по косачката;
 - когато попаднете на чуждо тяло. Откритите повреди по косачката и изпълнете необходимия ремонт, преди да я включите отново и да работите с косачката.

Ако косачката започне да вибрира необичайно силно, необходима е незабавна проверка:
– потърсете повредите;

- извършете необходимия ремонт на повредените части;
- погрижете се всички гайки, болтове и винтове да са добре затегнати.

Техническо обслужване и съхранение

- а) Погрижете се всички гайки, болтове и винтове да са добре затегнати и уредът да е в безопасно работно състояние.
- б) Проверявайте редовно уловителя за трева за износване или загуба на функционалността.
- в) От съображения за сигурност заменете износените или повредените части.
- г) Обърнете внимание на това, че при машини с повече режещи ножове, движението на единия режещ нож да води до въртене на останалите режещи ножове.
- д) При настройката на машината внимавайте, да не бъдат приклепени пръсти между движещите се режещи ножове и спрелите части на машината.
- е) Оставете електродвигателя да се охлади, преди да оставите машината.
- ж) При техническо обслужване на режещите ножове внимавайте, че дори когато е изключен източникът на захранване, режещите ножове могат да се движат.
- з) Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Преди употреба проверете кабела за признаци на повреда и стареене. Ако кабелът е повреден, снабдете се с нов кабел от оторизиран GARDENA сервиз.

Не използвайте продукта, ако кабелът за електрозахранване е повреден или износен.

Незабавно изключете кабела от електрозахранването, ако кабелът е прерязан или е с повредена изолация. Можете да докоснете кабела за електрозахранване едва тогава, когато е изключено електрозахранването. Не ремонтирайте срязан или повреден кабел. Заменете го с нов.

Удължителният кабел трябва да бъде развит, за да бъде използван. Навити кабели могат да прегреят и да намалят производителността на косачката. Дръжте удължаващия кабел далеч от продукта.

Работете на достатъчно далечно разстояние от електрозахранващия източник, като косите напред и назад, и в никакъв случай не се движете в кръг.

Не изтегляйте кабела над остри предмети.

Винаги изключвайте електрозахранването преди да изключите щепсела, кабела или удължителния кабел.

Изключете електродвигателя, издърпайте щепсела и проверете кабела за повреди и стареене, преди да го навиете за съхранение.

В никакъв случай не ремонтирайте повреден кабел. Заменете го с нов. Използвайте само оригинален резервен кабел.

Навивайте кабела винаги внимателно и избягвайте пречупвания.

Никога не носете продукта за кабела.

Не дърпайте за кабела, ако искате да изключите щепсела.

Използвайте продукта само с променливо напрежение, което е отбелязано на фирмената табела върху продукта.

Нашите продукти са двойно изолирани съгласно EN 60335. Не свързвайте маса към някой от детайлите на продукта.

Проверете работната зона за скрити кабели.

Не използвайте продукта за поддръжка на градински езерца или близо до вода.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

Никога не използвайте продукта на места, където съществува опасност от експлозия.

Не работете с продукта, ако сте изморени или болни, или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.

Избягвайте претоварване на косачката.

Носете ръкавици, нехлъзгави се обувки и защитни очила.

Не използвайте продукта във влажна среда.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Включете косачката само с вертикално монтирана дръжка.

Използвайте ръкохватките внимателно.

Устройство за аварийно изключване

Електродвигателят е защитен чрез устройство за аварийно изключване, което се задейства, ако ножът блокира или се претовари електродвигателят. В този случай спрете продукта и го изключете от електрозахранването. Устройството за аварийно изключване се връща в изходно състояние, едва когато пуснете СТАРТ/СТОП-ръчката. Премахнете

всички препятствия и изчакайте няколко минути, докато устройството за аварийно изключване се

върне в изходно състояние, преди да продължите използването на продукта.

2. МОНТАЖ

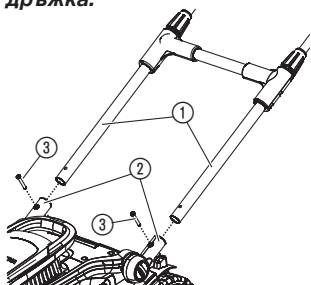


ОПАСНОСТ! Контузия!

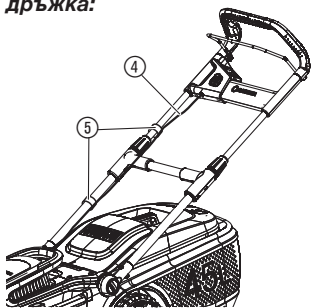
Риск от порязване ако косачката се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, изключете косачката от електрозахранването и сложете ръкавици, преди да монтирате косачката.

Монтаж на надлъжната дръжка:



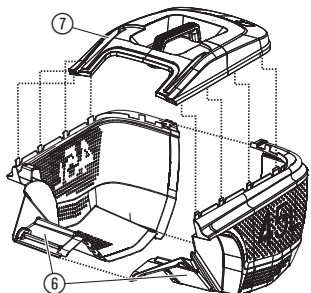
Фиксиране на кабела към надлъжната дръжка:



1. Пъхнете надлъжната дръжка ① в монтажните отвори за надлъжната дръжка ②.
Уверете се, че надлъжната дръжка ① е напълно вкарана и че отворите на надлъжната дръжка са поставени в една ос с отворите на монтажните отвори за надлъжната дръжка.
2. Поставете двата винта ③ в отворите на монтажните отвори за надлъжната дръжка.
3. Затегнете двата винта ③ с отвертка.
Уверете се, че винтовете ③ са затегнати докрай.

→ Фиксирайте кабела ④ със скобите ⑤ към надлъжната дръжка.
Уверете се, че кабелът не е захванат между надлъжната дръжка и косачката.

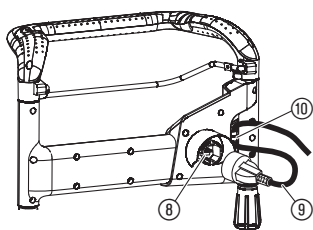
Монтаж на коша за трева:



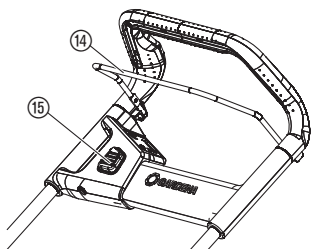
1. Свържете двете части ⑥ на коша за трева, докато връзките се фиксират с изщракване.
Уверете се, че връзките са фиксирани.
2. Поставете капака ⑦ върху коша за трева.
Уверете се, че капакът е центриран върху коша за трева.
3. Натиснете капака ⑦ върху коша за трева, докато връзките се фиксират с изщракване.
Уверете се, че връзките са фиксирани.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Свързване на косачката към електрозахранването:



Включване на косачката:



Настройка на дължината на дръжката:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако косачката се включи неволно.

- Изчакайте докато ножът спре, изключете косачката от електрозахранването и сложете ръкавици, преди да настройвате или премествате косачката.



ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!

За да бъдат избегнати повреди по куплунга (8), удължителния кабел (9) трябва да бъде прекаран през фиксатора за кабела (10).

- Преди започване на работа прекарайте удължителния кабел (9) през фиксатора за кабела (10).

1. Свържете удължителния кабел (9) към куплунга (8).
2. Направете ухо с удължителния кабел (9), прекарайте ухото през фиксатора за кабела (10) и стегнете ухото.
3. Свържете удължителния кабел (9) към електрически контакт с 230-V.



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, ако косачката не спре при пускане на ръчката за включване.

- Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

Продуктът е оборудван с предпазно приспособление за втора ръка (ръчка за включване (14) и аварийна блокировка (15)), което предотвратява неволното включване на продукта.

1. Натиснете аварийната блокировка (15) с едната ръка и с другата ръка издърпайте ръчката за включване (14). Косачката се включва.
2. Освободете аварийната блокировка (15).

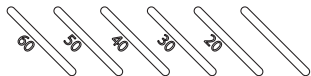
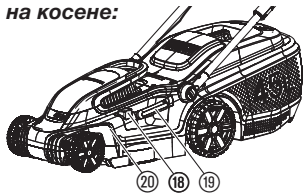
Спиране:

- Пуснете ръчката за включване (14).
Косачката спира.

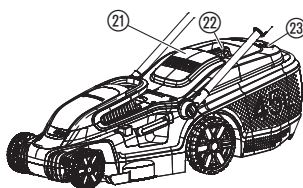
Дължината на дръжката може да бъде настроена за Вашия ръст.

1. Развийте двете оранжеви гайки (16).
2. Настройте дръжката (1) на желаната дължина.
3. Затегнете двете оранжеви гайки (16).

Настройка на височината на косене:



Използване на косачката с коша за трева:



Съвети за използване на косачката:

Височината на косене може да бъде настроена на 5 степени от 20 мм до 60 мм.

1. Натиснете бутона за регулиране (18).
2. Дръжте лоста за регулиране (19), за да настроите височината на косене.
3. Пуснете лоста за регулиране (19) в новата позиция.



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване, ако ножът се върти или косачката се включи неволно.

- Изчакайте докато ножът спре, изключете косачката от електрозахранването и сложете ръкавици, преди да отворите предпазната клапа.
- Не посягайте с ръце в отвора за изхвърляне.

1. Повдигнете предпазната клапа (21).
2. Поставете коша за трева на ръкохватката (22) в косачката. Уверете се, че кошът за трева е здраво закрепен.
3. Включете косачката.

При косене се отваря индикаторът за нивото (23). Ако той се затвори по време на косене, кошът за трева е пълен.

4. Изключете косачката.
5. Повдигнете предпазната клапа (21).
6. Свалете коша за трева от ръкохватката (22).
7. Изпразнете коша за трева.

Ако в отвора за изхвърляне има остатъци от трева, издърпайте косачката около един метър назад, така че остатъците от трева да могат да изпаднат отдолу.

За да имате поддържана морава, ние Ви препоръчваме, ако е възможно да косите редовно веднъж седмично. Моравата се съгъстява, ако се коси редовно.

При по-продължителни паузи на косене (ваканционни морави) първо започнете в една посока с по-голяма височина на косене и след това напречно с желаната височина на косене.

Косете моравата ако е възможно само когато е суха. Когато тревата е влажна, ще се получи неравно косене.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако косачката се включи неволно.

- Изчакайте докато ножът спре, изключете косачката от електрозахранването и сложете ръкавици, преди да направите техническо обслужване на косачката.

Почистване на косачката:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване и риск от повреда на косачката.

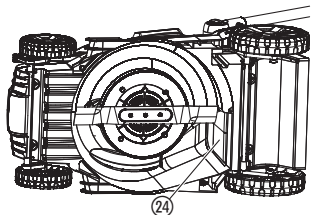
- Не почиствайте косачката с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някой от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Отворите за вентилация трябва винаги да бъдат чисти.

Почистване на долната страна на косачката:

Долната страна може да се почисти най-лесно веднага след косене.

1. Поставете внимателно косачката върху едната страна.
2. Почистете долната страна, ножа и отвора за изхвърляне ²⁴ с четка (не използвайте остри предмети).



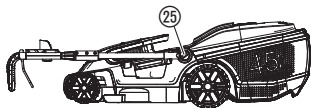
Почистване на горната страна на косачката и коша за трева:

1. Почиствайте горната страна с влажна кърпа.
2. Почиствайте отворите за вентилация и коша за трева с мека четка (не използвайте остри предмети).

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.



1. Изключете продукта от електрозахранването.
2. Почистете косачката (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. За съхранение пестящо пространство, освободете блокировките ²⁶, докато надлъжната дръжка позволи леко да се наклони.
Уверете се, че кабелът не е захванат между надлъжната дръжка и косачката.
4. Съхранявайте косачката на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако косачката се включи неволно.

- Изчакайте докато ножът спре, изключете косачката от електрозахранването и сложете ръкавици, преди да отстраните повреда по косачката.

Смяна на ножа:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от порязване, ако ножът се върти повреден, изкривен, без да е балансиран или с наранени ръбове.

- Не използвайте косачката с повреден или изкривен нож, небалансиран нож или нож с наранени ръбове.
→ Не заточвайте ножа допълнително.

Резервни части GARDENA можете да закупите от Вашия търговец на продуктите на GARDENA или от сервиз на GARDENA.

Използвайте само оригинален нож на GARDENA:

- За PowerMax 1600/37: GARDENA Резервен нож, Арт. 4016.
 - За PowerMax 1800/42: GARDENA Резервен нож, Арт. 4017.
- Сменете ножа в сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Косачката не се включва	Удължителният кабел не е свързан или е повреден.	→ Свържете удължителния кабел или го заменете при необходимост.
	Ножът е блокирал.	→ Отстранете препятствието.
Електродвигателят е блокирал и издава шум	Ножът е блокирал.	→ Отстранете препятствието.
	Твърде ниска височина на косене.	→ Настройте по-голяма височина на косене.
Силни шумове, косачката трака	Разхлабени са винтове по електродвигателя, закрепването или по корпуса на косачката.	→ Оставете винтовете да бъдат дозатегнати при оторизиран търговец или сервиз на GARDENA.
Косачката работи неравномерно и вибрира силно	Ножът е повреден/ износен или държачът на ножа е разхлабен.	→ Затегнете или сменете ножа при оторизиран търговец или в сервиз на GARDENA.
	Ножът е силно замърсен.	→ Почистете косачката (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Ако това не помогне за отстраняването на проблема, обърнете се към сервиз на GARDENA.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Моравата не е окосена чисто	Ножът е затъпен или повреден.	→ Обърнете се към сервиза на GARDENA за смяна на ножа.
	Твърде ниска височина на косене.	→ Настройте по-голяма височина на косене.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрическа косачка	Мярка	Стойност (Арт. 5037)	Стойност (Арт. 5042)
Номинална мощност	Вт	1600	1800
Напрежение на мрежата	В		
	(змін. струм)	230	230
Честота на мрежата	Гц	50	50
Обороти на ножа	оборота/мин	3200	3200
Ширина на косене	см	37	42
Настройка на височината на косене (5 позиции)	мм	20 – 60	20 – 60
Обем на коша за трева	л	45	45
Тегло	кг	13,7	15,2
Ниво на шум при налягане $L_{pA}^{1)}$ Риск k_{pA}		84,7	84,4
	дБ (А)	3	3
Ниво на шум при работа $L_{WA}^{2)}$: измерено / гарантирано Риск k_{WA}		94,6 / 96	93,6 / 96
	дБ (А)	1,79	2,55
Вибрации на ръката $a_{vhw}^{1)}$ Риск k_a		2,99	< 2,5
	м/сек ²	1,5	1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисията на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA Резервен нож за PowerMax 1600/37	За замяна на затъпени ножове.	Арт. 4016
GARDENA Резервен нож за PowerMax 1800/42	За замяна на затъпени ножове.	Арт. 4017

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Ножът и колелата са износващи се части и затова са изключени от гаранцията.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονιασμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastusvõtteklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastusvõtteklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costeiron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΕ ΑΔΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.02/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com